

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924

36
43

Data 30 de Agosto de 1924.

" I PAUSSÚ "

Interessado MIKYTA CHUDRIJ.

Assumpção Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Amsterdã a Santos.

Arival de Almeida



ao Sr. Dr. Papaluro
30/8/1924

Exmº Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

A. P. 15m. 11-423

M

Mikyta Chudrij, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 13 de Maio de 1924, pelo vapor "ORANIA" procedente do porto de Amsterdam, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, Katarzyna, de 33 annos, e seus filhos, Anna, de 12, Stefanja, de 8 e Jan, de 2 annos) na Fazenda do Snr. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem d'aquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V. Excia. de accordo com a lei, autorisar a restituição ao suplicante, da importancia de DOLLARS, 281, ²⁵~~100~~, despendido com seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

aut. 403-12-Reg - 307

Mikyta,



Testemunhas:

Ludovico Wozniack

Francisco Ferreira



DOWOD
OSOBISTY



570/H

S

INSPECTORIA DE IMMIGRACION

13 MAIO 1924

Royal Holland Lloyd
No Rej. 29
transp. dn. 22/4-1924



1651

Prabun

KARTA REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA

Nº księgi rejestrac., rok rejestr. i NºNº porządkowe reemigr.

Towarz. Okr.

Nº karty okr.

Nº serja, data i miejsce wydania paszportu 180 B. 140681 Temogel 20.3.24-

Ilość osób powracających 24

Kraj, z którego powracają

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali

Przez jaki port

Nazwisko głowy rodziny 1. *Permita*
Amidre

Obywatelstwo *ITALIA*

Stamp: *ESPORTANOS*
Permita
Amidre
ITALIA
Podpis rejestrującego: *[Signature]*

Pleczęć władz granicznych.

Pleczęć Konsulatu.

Ser. B. No 140681

L. 13984/24

Wiza udzielona

1924
12 29 24



RZECZPOSPOLITA POLSKA
S. W.
RÉPUBLIQUE POLONAISE
M. I.

Opłaty nie pobrano

PASZPORT — PASSEPORT

obywatel polski
citoyen polonais

Nikita

zamieszkały w
domicilié a

Borkach wielkich

w towarzystwie żony i
accompagné de sa femme et de

troje dzieci
enfants

Paszport ten zawiera 32 strony.
Ce passeport contient 32 pages.

wyjechał do Borek wielkich

PASZPORT
URZĘDU EMIGRACYJNEGO W WARSZAWIE
ALEJE JERUZOLIMSKIE NR. 50

RYSOPIS — SIGNALEMENT

		Zona — Femme
Rok urodzenia)	1886	1891
Date de naissance)		
Miejsce urodzenia)	Borki wielkie	
Lieu de naissance)		
Zatrudnienie)	rolnik	przymieru
Profession)		
Wzrost)	średni	średni
Taille)		
Twarz)	owalna	owalna
Visage)		
Włosy)	ciemne	ciemne
Cheveux)		
Oczy)	niebieskie	niebieskie
Yeux)		
Znaki szczególne)	/	/
Signes particuliers)		

DZIECI — ENFANTS

Imię Nom	Wiek Age	Płeć Sexe
Anna	1913	żeńską
Stefania	1916	żeńską
Jan	1922	meška

Podpis urzędu
Signature de l'agent

udają się do)
se rend en)

Brzylji

Uprazna się wszystkie
władze państw cudzo-
ziemskich, oraz poleca się
wszystkim władzom pol-
skim okazać w razie po-
trzeby pomoc i opiekę
osob. wymienion.
w paszporcie.

Les Autorités des Etats
étrangers sont priées et
les Autorités polonaises
requisies de vouloir bien
prêter aide et protection
en cas de besoin au por-
teur du présent passe-
port.

Termin ważności paszportu kończy się
z dniem:

Ce passeport expire le:

20. września 1924

o ile nie będzie wznowiony,
à moins de renouvellement.

wypol d. 20. marca 1924
Stawina

wystawiającego paszport
delivrant le passeport.

FOTOGRAFJE — PHOTOGRAPHIES



Podpis
Signature

M. K. K.

WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

część
Sceau

Pieczęć
Sceau

posiadacza
du porteur

Chrobryj.

UWAGI — OBSERVATIONS

Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy w terminie jego ważności pod warunkiem uzyskania dla każdego nowego (po za pierwszym) wyjazdu zezwolenia któregośkolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu toutefois qu'à chaque départ (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais proposés aux passeports pour l'étranger.

Zezwolenia te są uwidoczniane na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Ces autorisations sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17-ej do 32-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 17 à 32 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.

— 8 —
Stempel polskiego posterunku kontroli
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie

1-szy wjazd — Entrée

Handwritten in red ink:
Województwo
miasto
19/4, 24

— 9 —
Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego
paszporty na ponowny wyjazd.

Visa de l'office polonais des passeports pour
un nouveau déplacement

Stempel polskiego posterunku kontroli
granicznej.

Cachet du poste-frontière polonais

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée

Faint, mostly illegible handwritten text in red ink.

MELDUNKI

Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Vu au Consulat des Etats Unis
du Brésil à Varsovie pour le
voyage au Brésil.

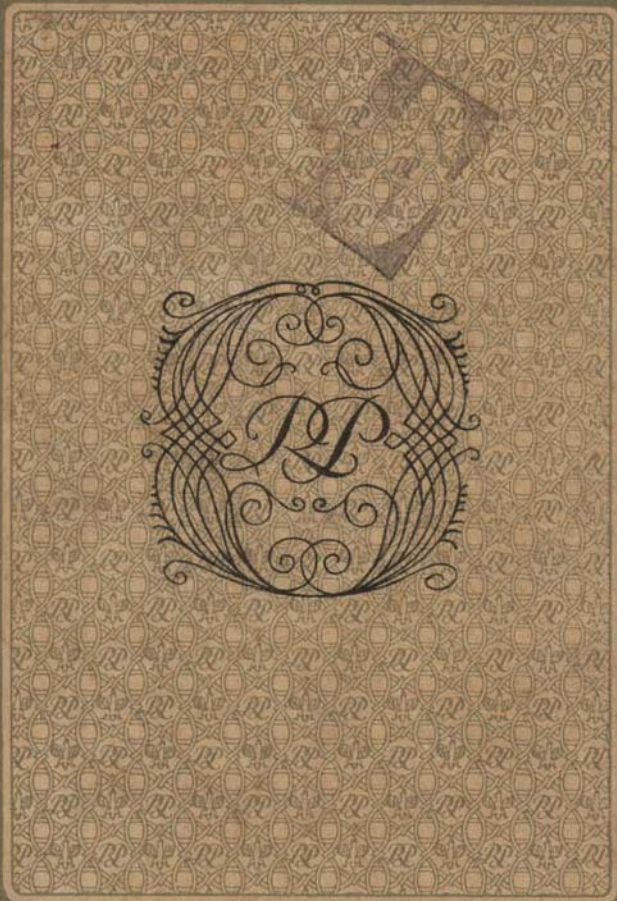
Varsovie, le 16 Avril 1924

M. **Le Consul** *S. J. ...*

N^o 5494/852

taxe payée \$ 2.20 **Le Vice Consul**



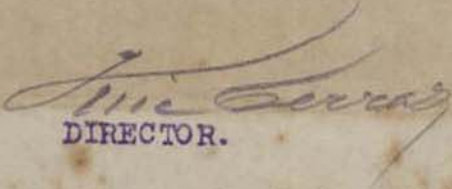


N. 373

MIKITA SHUDZY, polaco, agricultor, com 38 annos de idade, sua mulher Catarina, com 33, e seus filhos Anna, com 12, Estefania, com 8, e Iran, com 2, - procedentes do porto de Amsterdam, pelo vapor "Orania", entraram na Hospedaria deste Departamento em 13 de Maio ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, contractados de accordo com a procura n. 5160.

A localização da mencionada familia está em ordem. - É exhibido documento comprobatorio das despesas com as passagens, na importancia de \$ 281,25.

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 3 de Setembro de 1924.


DIRECTOR.

Não estando os documentos
regularizados pelo juiz interessado
deve pedir os attestados do
fazendeiro e do juiz de Paz da
localidade ambos com as firmas
reconhecidas a fim de que estes
directores possam tomar em con-
sideração a presente petição.

Pernambuco, 10/9/24

Alcay
de Sá

Legalize os papéis
do leaste
seminário
11.9.24

Cartão de m. do Com. de Pernambuco a 15-1X-24

J. Costa

Costa

15-IX-524

Snr. Cel. Henrique da Cunha Bueno

Estação de Ipaussú

Afim de ser tomado em consideração o requerimento em que o vosso colono Mikyta Shudrij, pede restituição de passagem, torna-se necessario enviareis a esta Directoria os respectivos attestados de localisação do mesmo colono em a vossa fazenda, e do Juiz de Paz do districto da situação da mesma fazenda. Esses attestados deverão vir devidamente estampilhados e com firmas reconhecidas.

Com estima e apreço sou vosso

Atts. Obre.

Director Interino.

Providencia de pagamento de
R\$ 281,25.

Le. Costa
Diretor inf.
10.2.25.

A Cantadoura em 12-2-25

02
R. P. C. S.

71

12-2-25-

25

Snr. Contador Interino.

Solicite vossas providencias no sentido de, pela verba "Immigração" § 32 art. 62 do Orçamento de 1924, ser requisitado o pagamento de duzentos e oitenta e um dollars e vinte e cinco centavos (\$ 281,15) a favor do imigrante Nikyta Chudrij, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Anstedun ao de Santos, conforme documento junto.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.